Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxicas

La misión del Departamento de Control de Sustancias Toxicas consiste en proporcionar el máximo nivel de seguridad y para proteger la salud publica y el medio ambiente de daños tóxicos.

Estado de California

Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Boletin Informativo, Junio 2010

El borrador del plan de limpieza para el anterior Broco Inc. esta disponible para su revision y comentarios publicos

Vista de la cubierta superior actual de la reserva en el Sitio.

El Anteproyecto de un Plan Final del Encierro y el Anteproyecto del Informe Suplementario de Impacto Ambiental (SEIR, por sus siglas en inglés), para el sitio de la ex Instalación Broco Inc., (Sitio), están a disposición del público para su estudio y comentarios. El Sitio, ubicado en 2610 North Alder Avenue en la ciudad de Rialto, lo adquirió el Municipio de San Bernardino (Municipio) en 1993, para su propuesta expansión del Vertedero Sanitario Mid-Valley (Vertedero)

Este Bolletin Informativo entrega un breve resumen de:

- Fondo e historia del sitio
- Perclorato en el Agua Subterránea
- Propuesta Limpieza del Sitio
- Decreto de Calidad Ambiental de California (SEIR)
- Siguientes Pasos
- Lugares Donde Encontrar Los Documentos
- Personas con Quienes Contactarse Para Obtener Información

PLAZO DE 45 DÍAS COMENTARIOS PÚBLICOS
10 de junio al 28 de julio
REUNIÓN COMUNITARIA
14 de julio, 2010

DTSC recibirá una reunión de la casa abierta sobre 14 de julio para discutir los detalles de este proyecto. Se invita al público que atienda.

La Fase 1 del Plan de Clausura Definitiva y el Informe Suplementario de Impacto Ambiental, como también otros documentos relacionados con el proyecto están disponibles para su estudio y comentarios en los lugares indicados en la página 3. DTSC tomará una decisión definitiva respecto al plan del Proyecto y el SEIR después que se hayan estudiado y considerado todos los comentarios del público. Por favor presente sus comentarios escritos franqueados antes de del 28 de julio, 2010; o por correo electronic antes de la fecha límite y a más tardar a las 5 p.m. a:

DTSC
Attn: Cynthia Miller
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311
cmiller@dtsc.ca.gov

Fondo e historia del Sitio

El Sitio, de 20 acres, forma parte de 120 acres que el Municipio ha reservado para la expansión de su Unidad 5 del Vertedero. Previo a que el Municipio adquiriera el Sitio, éste era operado por Broco Inc. en su calidad de Instalación de Tratamiento, Almacenamiento y Eliminación de desecho peligroso. En 1981, Broco obtenio del DHS precursor del Departamento de Control de Sustancias Toxicas un permiso interino, para tratar, almacenar y eliminar desechos peligrosos. El carácter interino del permiso está todavía relacionado con el Sitio, aunque dichas operaciones no han tenido lugar ahí desde 1987. El permiso de carácter interino requería que Broco Inc. presentara una Evaluación y un Plan Final del Encierrode en conformidad con el Decreto de Conservación y Recuperación (RCRA, por sus siglas en inglés) lo que incluía toma de muestras, y si se requiriera, medidas remediadoras para el suelo y/o el agua subterránea.

Perclorato en el Agua Subterránea

Se cree que las operaciones realizadas en el pasado en el Sitio causaron perclorato, una sustancia química utilizada en la manufactura de municiones la cual se filtró al agua subterránea. La Dirección Regional de Control de Calidad de Agua de Santa Ana ha implementado una protección al cabezal del pozo para mitigar la contaminación de perclorato del agua subterránea en los recursos de agua potable de la Ciudad de Rialto.

La caracterización y el tratamiento del agua subterránea continuará siendo administrada por y bajo la supervisión de la Dirección Regional de Control de Calidad de Agua de Santa Ana.

Propuesta Limpieza del Sitio

El Municipio propone completar la limpieza del Sitio y al mismo tiempo cumplir con el carácter interino de las condiciones del permiso en dos fases durante los próximos años. La Fase 1 del propuesto Plan Final del Encierro ha sido presentado ante DTSC y está disponible para el estudio y comentarios del público.

El Proyecto incluye la primera fase que consiste de la investigación del Sitio. El Proyecto involucra colocar una cubierta de suelo con plantaciones de baja permeabilidad sobre la zona del Sitio de la ex instalación Broco Inc. y en las áreas colindantes con el objeto de aislar el suelo potencialmente contaminado. Seguidamente, el Municipio propone remover cerca de 50 a 90 pies del suelo de la reserva que cubre la parte del Sitio.

En la actualidad, el Municipio está en negociaciones para comenzar, en el futuro cercano, la remoción del suelo apilado. Una vez que el suelo apilado se remueva del Sitio de la ex instalación Broco Inc., se tomarán muestras del suelo nativo de la ex instalación. La información recopilada del muestreo del suelo original del Sitio llevará a caracterizar la naturaleza, la extensión y la distribución de la contaminación de perclorato, si es que éste se encuentra en el suelo del Sitio. Una vez que se complete la caracterización, se preparará un informe de Evaluación de Riesgos detallando los criterios y laas ubicaciones requeridas para el tratamiento del suelo y/o su remoción, el cual se presentará ante DTSC para su aprobación.

El Municipio podría requerir que se proporcionara un cuidado post-clausura del agua aubterránea para ver si los niveles de perclorato previamente detectados no se han limpiado en conformidad con los estándares regulativos aprobados. Cuando se completen las actividades de la Fase 1, el Municipio presentará un Plan Final del Encierrode el cual detallará cómo este último propone remediar la contaminación en algunos sectores del suelo y detectada durante el evento de muestreo de la Fase 1 del Proyecto. DTSC efectuará un análisis ambiental separado previo a aprobar la Fase 2 del Plan de Clausura Definitiva del Municipio.

Decreto de Calidad Ambiental de California

El Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés) requiere que las agencias gubernamentales estudien todos los proyectos propuestos con el objeto de determinar si éstos tendrán un efecto dañino en la salud pública o en el medioambiente. Para este efecto, DTSC ha preparado un anteproyecto SEIR el cual identifica y proporciona un análisis de los potenciales impactos medio ambientales que se tiene previsto se derivarán de la Fase 1 del Proyecto del Plan Final del Encierrode del Sitio. En cumplimiento con CEQA, la Agencia líder o Responsable podría elegir preparar un EIR que suplemente el EIR previamente certificado sólo

si fuese necesario incorporar adiciones menores o cambios al EIR previo para acomodarlo al proyecto revisado.

La Expansión del Vertedero del EIR que incluyó este Sitio se aprobó y se certificó en 1998. En la oportunidad en que se emitió ese EIR, se analizaron los efectos del proyecto que resultarían del área a expandir del Vertedero y la limpieza ambiental proyectada para el área del Sitio de la ex instalación Broco Inc. No obstante, el EIR de 1998 no examinó de manera cabal todas las actividades que se necesitarían para el proyecto con el objeto de clausurar adecuadamente el Sitio. Específicamente, el EIR de 1998 no hizo mención alguna de lo que el Sitio Broco necesitaría para ser clausurado bajo la supervisión de DTSC. En consecuencia, en su calidad de agencia líder, DTSC se ha hecho cargo de la aprobación de la Fase 1 y ha examinado los efectos del Proyecto que se relacionan con la implementación de la Fase 1 del Proyecto.

Siguientes Pasos

El Plan del Proyecto y el anteproyecto SEIR y documentos adicionales afines al Sitio están disponibles para la revision del público en los buzones de información indicados a continuación.

Al término del Plazo de los Comentarios Públicos, DTSC estudiará y considerará todos los comentarios del público y hará las revisiones necesarias al Plan del Proyecto y al anteproyecto EIR previo a su aprobación definitiva. Asimismo, se enviará por correo a todas las personas que hicieron un comentario e indicaron su nombre y domicilio, un documento titulado Respuesta a Comentarios.

Lugares Donde Encontrar los Documentos

El Plan del Proyecto y el anteproyecto SEIR y otros documentos afines para este Sitio están disponibles para su estudio en los siguientes lugares:

Biblioteca Municipio de San Bernardino
Sucursal Rialto
251 West 1st Street
Rialto, CA 92376
(909) 875-0144
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
Oficina Regional de Archivos
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
Llame al (714) 484-5336 para pedir una cita
Horas de atención: 8 a.m. – 5 p.m. Lunes– Jueves

La información respecto a este Sitio puede accederse electrónicamente en: http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=36280122. Una vez que allí, ésos interesados en el repaso del SEIR o el plan del encierro de la fase I chascan encendido la lengüeta de la Community Involvement y el hallazgo “SEIR” y/o el “Final Closure Plan Former Broco” en la lista de documentos.

Personas con Quienes Contactarse para Obtener Información

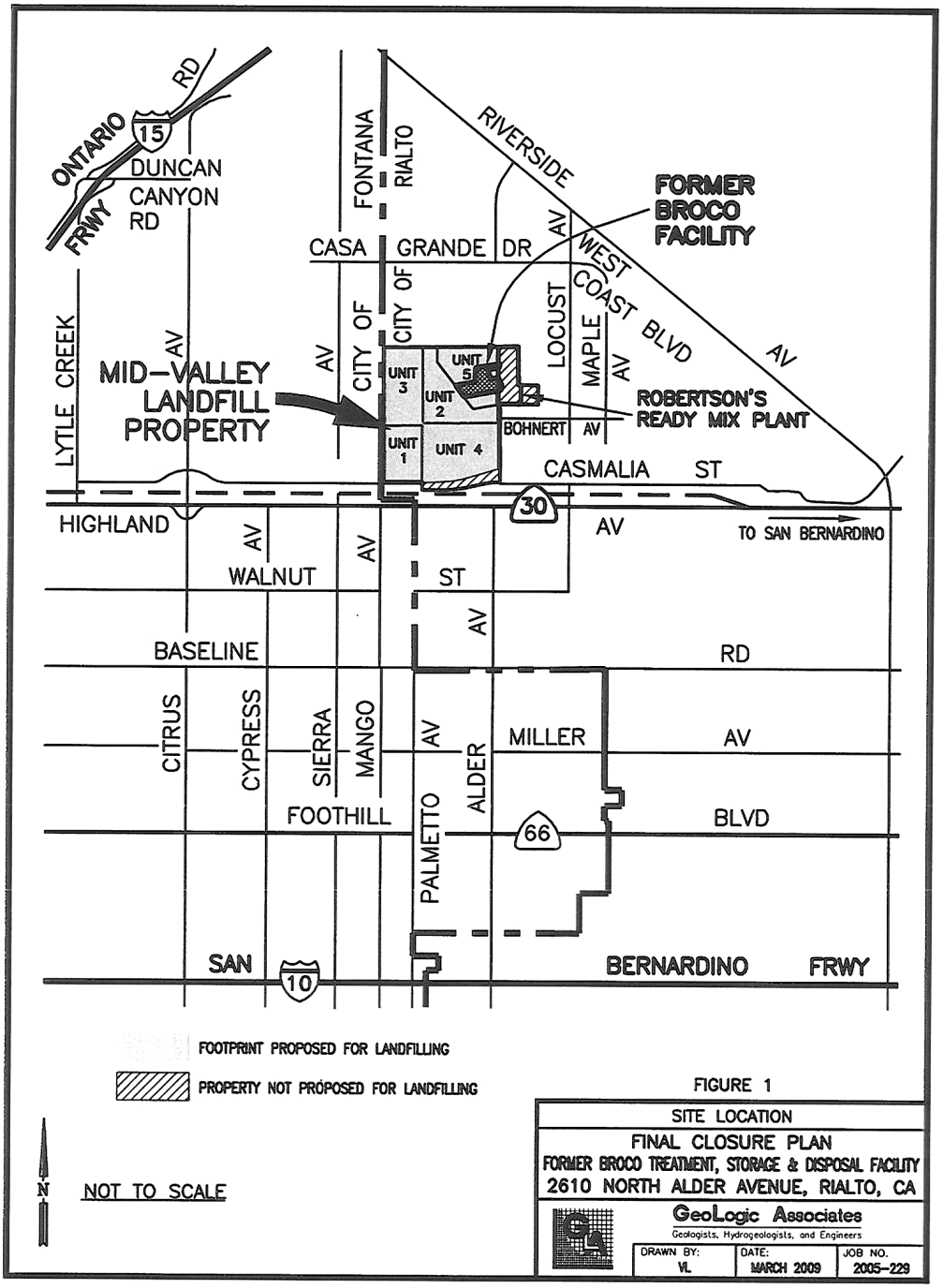
Rafat Abbasi, P.E.
Gerente del Proyecto, DTSC,
(714) 484 - 5449
rabbasi@dtsc.ca.gov

Cynthia Miller
Especialista en Participación Pública, DTSC
(818) 717- 6568 o llame sin costo al (866) 495-5651 y presione la opción ‘3’
cmiller@dtsc.ca.gov

Si desea información en español, comuníquese
Con la Srta. Jeanne Garcia al (818) 717- 6573.
Medios Informativos:
Jeanne Garcia
Funcionario Información Pública, DTSC
(818) 717- 6573
jgarcia1@dtsc.ca.gov

Aviso a Personas con Discapacidades Auditivas

Pueden obtener información adicional respecto al Sitio usando el Servicio de Relevo del Estado de California llamando al (888) 877- 5378 (TDD), o llamando a Cynthia Miller, Especialista en Participación Pública, DTSC, al (818) 717-6568.


ONTARIO
FRWY
15
RD
DUNCAN
CANYON
RD
FONTANA
RIALTO
RIVERSIDE
AV
WEST
COAST
BLVD
AV
FORMER
BROCO
FACILITY
CASA
GRANDE
DR
CITY OF
CITY OF
LOCUST
MAPLE
AV
LYTLE CREEK
AV
MID-VALLEY
LANDFILL
PROPERTY
AV
UNIT 3
UNIT 5
UNIT 2
UNIT 1
UNIT 4
ROBERTSON'S
READY MIX PLANT
BOHNERT
AV
CASMALIA
ST
30
HIGHLAND
AV
AV
TO SAN BERNARDINO
WALNUT
ST
AV
BASELINE
RD
CITRUS
CYPRESS
SIERRA
MANGO
AV
ALDER
MILLER
AV
FOOTHILL
66
BLVD
PALMETTO
SAN
10
BERNARDINO
FRWY
FOOTPRINT PROPOSED FOR LANDFILLING
PROPERTY NOT PROPOSED FOR LANDFILLING
N
NOT TO SCALE
FIGURE 1
SITE LOCATION
FINAL CLOSURE PLAN
FORMER BROCO TREATMENT, STORAGE & DISPOSAL FACILITY
2610 NORTH ALDER AVENUE, RIALTO, CA
GeoLogic Associates
Geologists, Hydrogeologists, and Engineers
DRAWN BY: VL
DATE: MARCH 2009
JOB NO. 2005-229